

TÜRK KÜLTÜRÜNÜ ARAŞTIRMA ENSTİTÜSÜ

Türk Kültürü  
AYLIK DERGİ

**362**

SAYI 362

YIL XXXI

HAZİRAN 1993

Sadık Kasımanov, **Kazakların Milli Yemekleri** (Lâtin Hatıflerine ve Türkiye Türkçesine Aktaran: Ertuğrul Yaman), Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1992.

Sadık Kasımanov'un **Kazaktın Ultık Tağamdarı** adlı yemek kitabı, Ertuğrul Yaman tarafından Türkiye Türkçesine aktarıldı.

Kasımanov, eserinin "Ön Söz"ünde, Kazakların milli sofralarında bulunan asli yemek türlerinin et, süt ve bunlardan yapılan yan ürünlerden meydana geldiğini ifade eder. Halkın bağ-bahçe yetiştirip yerleşik hayata geçmeye başlamasından sonra bu asli yemek türlerine sebze yemekleri de katılmış ve Kazak sofrası zenginleşmiştir.

Misafire hürmet ve ikram, bizim milletimizde büyük öneme sahiptir. Yemek kültürünün

**Kazakların Milli Yemekleri**, "Ön Söz"le başlar ve onu yemek türleri izler. Yemek türleriyle ilgi önemli ana başlıklar şunlardır: Süt Yemekleri, Et Yemekleri, Balık Yemekleri, Ekmek Yemekleri, Serin Aşlar, Bitki Yemekleri ve Yumurta Yemekleri.

Bu eser, bize sadece Kazakların yemeklerini tanıtmakla kalmamaktadır. Metnin Kazakça aslı ve Türkiye Türkçesi kısmı karşılıklı olarak verildiği için, söz konusu eser, Kazakça öğrenmek isteyenlerin faydalababileceği bir kaynak özelliği kazanıyor.

Burada küçük bir hatırlatma yapmak istiyoruz. Eğer kitapta önce Kazakça metin, ondan sonra karşısında Türkiye Türkçesi kısmı verilmiş olsaydı, daha iyi olurdu. Bu durum, eseri aktaranın Özbekistan'da olmasından dolayı son taşhili görememesinden kaynaklanmıştır.

Günümüzde bu tür yayımlara olan ihtiyaç artıyor. Herkes, Türk şivelerini gerektiği kadar öğrenemeyebilir. Ancak konunun meraklıları, bu şivelerden aktarılmış eserleri okuyarak bilgi düzeylerini arttırabilirler.

Bu çalışmasından dolayı değerli araştırmacı Ertuğrul Yaman'ı tebrik ederken, Özbekistan'dan döndükten sonra, özellikle Özbekçe ve Özbek edebiyatıyla ilgili önemli eserleri Türkiye Türkçesine aktarmasını bekliyoruz.

**Mehmet KARA**